

**YAK'OBILTA ILEL YICH'ELIK TA
MUK' BUCH'UTIK STAIK
TA MAKIEL KOLTAEI**
TSOTSIL



SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



**YAK'OBILTA ILEL YICH'ELIK TA
MUK' BUCH'UTIK STAIK
TA MAKIEL KOLTAEI**
TSOTSIL

SEDESOL

SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



Mtra. María del Rosario Robles Berlanga

SECRETARIA DE DESARROLLO SOCIAL

Lic. Ernesto Javier Nemer Álvarez

SUBSECRETARIO DE DESARROLLO SOCIAL Y HUMANO

SUBSECRETARÍA DE DESARROLLO COMUNITARIO Y PARTICIPACIÓN SOCIAL

Lic. Juan Carlos Lastiri Quirós

SUBSECRETARIO DE PLANEACIÓN, EVALUACIÓN Y DESARROLLO REGIONAL

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez

ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

Dr. Emilio Zebadúa González

OFICIAL MAYOR

Lic. Enrique González Tiburcio

COORDINADOR DE ASESORES DE LA C. SECRETARIA

Ing. Simón Pedro de León Mojarro

TITULAR DE LA UNIDAD DE COORDINACIÓN DE DELEGACIONES

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro

JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

Mtro. Eugenio Aurelio Álvarez Orozco

TITULAR DEL ÓRGANO INTERNO DE CONTROL

2015

Yak'obilta ilel yich'elik ta muk' buch'utik staik ta makiel koltael

ISBN en trámite

Secretaría de Desarrollo Social

Paseo de la Reforma 116,

Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc,

C. P. 06600, México, D. F.

Impreso en México

Los programas sociales de la Secretaría de Desarrollo Social son públicos, ajenos a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos al desarrollo social.

SA'OBIL

SLO'ILAL YA'YEJAL.....	5
¿BUCH'UTIK STAIK TA MAKIEL TI KOLTAELE?	7
KOLTAE SVENTA XLEKUB XCH'IEL KUXLEJ.....	8
KICH'ELTIK TA MUK'	9
KOMON KOLTAOMBAIL.....	13
BUY XU' CHICH' JAK'EL.....	16
K'ANOM PARTEAL XCHI'UK STIK'EL MULIL	17
SBI J-ABTELETIK TA YAK'EL KOLTAE	19
SBI TA JUJUN DELEGACION	22

*“Ti abolbail me’onaletike mume xla-j-o, epme ta-tos
k’usitik mu stsak smelolal oyme k’ulejal xchi’uk mu
xla-j-o ti me’onale, mi jech-o sbatel osile tame sok
sjolik ti yantik jente-etike... Ti buch’utik yich’ojik
ta muk’ ti jujun jtsob jteklumetike tsobolme sk’an
x-abtejik sventa xjel batel ti ch’iel kuxlejale, mu
jk’antik letual k’op, komon tsobol abtel ta jkotoltik.
Ti k’usi ta jk’an jkotoltike ja’mé ti ko’ol xjel batel ti
jch’eltike, ma’uknoxme jun chib.”*

Ban Ki-Moon
Secretario General
de la Organización
de las Naciones Unidas

SLO'ILAL YA'YEJAL

ICH'ELTA MUK'

Ta 10 yual junio ta sja'vilal 2011, la jyak'ik ta a'iel ta *Diario Oficial de la Federación*, un decreto que reformó la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* ja' teyta sba articulo, yu'un yich'elik ta muk' jente-etik xchi'uk chapajem komel ta tratados internacionales sbi ti Mejiko xkaltike la snaban sba, stekel ti jtuneletik xkaltike tame spasik, chich'ik' ta muk', jujutos yich'elta muk' ti jente-etike. Jech' k'ucha'al cha ti Komon chapbil mantal k'ope:

Sba mantal Artículo 1º. Li' ta Yosilal Mejikoe skotol li jnaklometike oyme yich'elik ta muk' jech k'ucha' ta xal li Komon chapbil Muk'ta mantal k'ope xchi'uk ti yantik Mantaletik Chapajem chi'uk yan lumetike, yu'unme ja'tey albil ta stsakik tamuk', ch'abal buch'u spojbot xchi'uk xu' smak, ja'nox mi oy bu jel talel ya'yejal li komon chapbil mantal stuke.

Jel ya'yejal xchi'uk ak'bil ta na'el DOF 10-06-2011

Li smantalil yich'elta muk' jente-etike teyme chapajem komel ta Komon chapbil mantal k'op xchi'uk skomon mantal chapajem xchi'uk yan lum ti k'usi chich' k'anel tsakelta muk'e ja'me yich'el ta muk' ti jente-etike.

Jel ya'yejal xchi'uk ak'bil ta na'el DOF 10-06 2011

Skotol jtuneletik, ti buch'utik ta teyta x-abtejike, ja'me oy ta sbaik chak'ik' ta na'el, stsakik ta muk', ta sk'elik stuk'ulanik jech k'ucha'al chapajem komel ta komon, yu'unme mu stak', ch'akolanel ta jujutos ich'elta muk' yu'un ti jch'ietetike. Ti jtuneletik ta jujun jtsob Jteklume, ja'me ta stuk'ilanik, xchi'uk ta sa'beik ya'yejal, sventa xchapan xchi'uk ta stoj timi oy buch'u laj ta ilbajinel yich'el ta muk'e, yu'unme ja' chich' tsakel ta muk' ti tsatsal mantalley xkaltike.

Jel ya'yejal xchi'uk ak'bil ta na'el DOF 10-06 2011

Mume stak' buch'u xla'j ta ilbajinel o x-ilbajinet ta abtel li' ta Yosilal Mejiko. Ti buch'utik xla'jik ta ilbajinel teyta yan namal Lumetike mi och talel li'ta Yosilal Mejikoe li'me t asta spojel, xkaltike, yu'unme ti tsatsal Mantaletik Ley xkaltike ja'xame ta xpojvan.

Mume stak' buch'u slaj ta ilbajinel yich'elta muk' li'ta Yosilal Mejikoe, antsetik xchi'uk viniketik, k'uuknox yelan ya'vilal, mi mu'yuk chapal yok sk'ob, ak'o mi abol sba, k'u-uknox yelan xpoxta sba, mi xch'unojbe sk'op jtetik, jelel snopbenal yu'un, k'uyelan xa'i sba anst o-mi vinik, mume stak' buch'u-uk junuk jente xu' chilbajin a vich'el ta muk' o xch'ayes xchi'uk bik'tasek li lekilal yich'el ta muk' jente-etike.

Jel ya'yejal xchi'uk ak'bil ta na'el DO04-12-2006, 10-06-2011

Jel ya'yejal xchi'uk ak'bil ta na'el DOF 14-08-2001

Va'iun ti buch'u yichojta muk' ti Secretaria de Desarrollo Social xkaltike, tame xak'be sna' yajval lumetik ti oyme la yich'elik ta muk' jehc k'ucha'al yaloj ti Komon chapbil muk'ta mantal K'op, ma'uknosme chak' ta ilel ti yich'el ta muk' ti jente-etike, komon stsakta muk' xchi'uk ko'ol, spasik xchi'uk spajesik ti buch'utik chopol k'uci ta spasike, xchapetme stekel ti k'usitik staik ta makiel ti jente-etike, yu'ume ti k'usitik staik ta k'anel sventa xtun yu'unike ta xchapanbeik svunal ti k'usitik staik ta k'anele.j'ayou chich' ak'el ta na'el stekel ti lo'iletik, sventa sk'elik mi lek o mi mu'yuk, ti lo'iletik chich' ak'el ta na'el sventa yich'el ta muk' jente-etike, yu'unme ja' ta jbalintik jkotoltik ti lek ta x-abtejik ti jtuneletik, sventa chak'ik' ta na'el ti lo'iletik sventa lekilalil ta jujuntal.

Li lo'iletik yich'oj talel sk'elobil ya'yejal koltael li'e, ja'me tey staik ta k'elel k'usitik stak' xchi'uk mu stak' pasel buch'utik staojik ta makiel koltael ta SEDESOL, xchi'uk xtok tame xich' k'anbe-el ti buchutik teyta x-abejik o yich'ojik ta muk' snail ti kolta-ele ak'ome tsak vanikuk ta muk' sventa jlekilaltik.

Jech xtok, tame xich' k'elel teyta jujuchop buch'utik yich'ojik ta muk' u oy ta sba, jech k'ucha'al Comités Comunitarios sbi, o ti buch'u yich'oj ta muk' teyta jun jteklum, yu'unme komon ta xich' k'elel batel sventa lekuk xtun batel ti k'cusitik staojik ta makiel ta jujuchope, stekel ti tak'inetik chich' ak'el sventa koltae-el ja'me teyta xtun sventa xjel-o xchi'uk xlekub xch'ile kuxlej.

¿BUCH'UTIK STAIK TA MAKIEL TI KOLTAELE?

Ja'me staik ta makiel koltael ti buch'utik tey nakajtik buy albil batel ya'yejal sventa koltael yu'un ti buch'u yich'oj ta muk'e, chapalme svbunal ta xbat sventa xjelav svuanal ti k'usi cha taik ta k'anel, yu'unme ja' chich' tsakel ta muk' k'uyelan albil smelolal teyta smantalile. Sk'anme xana' xtok ak'o mi anojesoj xa batel li Cuestionario Único de Información Socioeconómica (CUIS) bie o ja'ti Cuestionario Complementario (CC) tey chak'bot li SEDESOL xkaltike, mutome stak' na'el mi xjelav lia vune tatome sk'elik mi chapal stekel.



KOLTAEL SVENTA XLEKUB XCH'IEL KUXLEJ

Stsotsme jtunel sk'an xich' na'el k'usitik koltael chak' li SEDESOL xkaltike; ja'youn, ta xkalboxuk k'elikme teyta Guía de Programas Sociales, o nopajan batel teyta oficina yu'un SEDESOL buy mas nopol xa vile, xchi'uk xtok, xu'cha yales teyta página www.sedesol.gob.mx en la sección de "Enlaces destacados" sbi.

Li SEDESOL xkaltike oyme 18 tatos yelan koltael stak' makiel:

Kolrael seguro de vida para jefas de familia sbie
PROSPERA, Kolrael ta komon
Kolrael sventa Ve'liletik (PAL) sbi ta kaxlan k'op
Kolrael sventa moletik buch'utik oyxa mas
Snail ch'in ololetik sventa skolrael j-abtel me'iletik Estancias Infantiles sbi
Abasto Rural a cargo de DICONSA, S. A. de C. V.
Kolrael sventa Abasto Social de Leche sbi ja' yich'oj ta muk' LICONSA, S. A. de C. V.
Kolrael sventa sa'el abtel jayibuk' k'ak'al empleo temporal
Kolrael sventa antsetik tey ich'bil ta muk' ta jujun Jtsob jeklumetik, sventa yich'elik ta muk' xchi'uk xjutukaj ti lbajinel ta stojolalike, ja' sbi (PAIMEF) ta kaxlan k'op
Kolrael ta stojolalik buch'utik Jornaleros Agricolas sbi
Kolatel 3x1 sventa migrantes
Skolraelik buch'utik x-abtejik ta Artesanías (FONART) sbi
Kolrael sventa buy tsots xtun Zonas prioritarias sbi
Kolrael sventa k'usitik lek xlok' sat abtelal Opciones Productivas sbi
Kolrael Coinversión Social sbie
Snail yich'obil ta muk' tsayan jch'ieletik (IMJUVE) sbi
Snial yich'obil ta muk' sventa slekila jente-etik buch'utik oy xchamelik o mu'yuk chapal yok sk'obil (CONADIS) sbi
Snail Yich'obil ta muk' xchi'uk skolrael-elil moletik (INAPAM) sbi ta kaxaln k'op

Xchi'uk xtok xu'me tey xba ajak' teyta oficina yu'un SEDESOL, te-oy ta jujun jtsob jteklum ta sjunul yosilal Mejiko. Ta a (32 entidades federativas del país).

KICH'ELTIK TA MUK'

Stekel ti buch'utik teyta x-abtejik ta SEDESOL xkaltike tame stsak ta muk' skotol ti jente-etik buch'utik teyta xk'otik sjak'ik lo'il omi oy k'usi staik ta k'anel koltael jech k'ucha'al albil talel ya'yejal sventa skoltael buch'utik jutuk stak'inik omi abol sbaik, ja'yo'u sk'an sk'anme xa vojtkin xchi'uk xa suj ti buch'u mu stsak ta muk' a vich'el ta muk'e.



JA'ME A VICH'ELTA MUK':

*"K'alaluk xba a ti'be svunal jtosuk koltael xkaltike
motonme ch'abalme stojol;"*

Ma'ukme jun jente buch'u sk'anbot tak'in k'alaluk xba a tik' avunik sventa chata ta k'anel k'oltael, xchi'uk mi oy k'usi sk'anboxik yan mume xa vak', mume persauk xa vak'be smoton. Mi oy buch'u xa vojtkin jechta sk'an, tak'in o smoton xkaltike bame tik'bo smul teyta Órgano Interno de Control de la SEDESOL, xu'me cha sa'be sbi teyta sk'elobil pagina 17 li'ta svunale.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"Kalaluk mi la k'otike tame sk'oponoxuk, chich'oxuk ta muk', xchi'uk lek ta xk'opojik;"

Stekel ti buch'utik teyta x-abtejik teyta SEDESOL xkaltike lekme ta stsakta muk' stekel ti buch'utik teyta sk'otik ta oficina xkaltike, ma'uk ta sk'elik mi lek o mi mu'yuk chapal yok sk'ob, mi abol sba, yu'un tame xalbe stekel ti k'usitik sjak' ti buch' k'ota sjak'el lo'iletike. Ti SEDESOL xkaltike tame xalbe xchi'uk xchanubtas stekel ya j-abteltak sventa stsakta muk' stekel ti jente-etik teyta xk'otike.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"Sventa muxa laj ta ilbajinel;"

Stekel ti buch'utik tey x-batejik ta snail yak'el kolta-ele mume stak' xilbajin ti buch'u teyta xk'ot sk'an koltae-el, ak'o mi yan-o lum bu likem talel, ants o mi vinik, mi mu'yuk chapal yok sk'ob, ak'o mi yan-o snopben ta xpoxta sba, mi xch'ujok sk'op kajvaltik, mi jelel snopben yu'un, mi vinik o mi ansts xa'i sba, mi nupul ts'akal mume stak' xlahta ilbajinel yich'el ta muk' xchi'uk sbik'taj ta stojolal jech k'ucha'al yantik jente-etike.



JA'ME A VICH'ELTA MUK':

*“Sventa cha na’beik stekel slo’ilal koltael,
smantalil,k’uyelan stak’ atel ta makiel, stak’inal xchi’uk
buyto k’alal oy snail tak;”*

Xu’ tey cha yalboxuk slo’ilal koltael ta SEDESOL. Mi oyxa a taoj ta makiel koltael xkaltike, xu’me cha yalboxik slo’ilal smantalil k’uyelan stak’ makiel li koltaele. Va’iun, xu’me teycha jak’ ta ventanilla o xu’cha ja’be ti buch’u tey x-abtej, ta oficina yu’un SEDESOL ta jun delegación, ta jun jteklum, o ta jun jtsob jteklum. Xchi’uk xtok xu’cha k’el li’ta svunal buy yaloj, stekel lo’iletik xchi’uk buy stak’ sa’bel slo’ilal o snumeroal xch’jon tak’inal sventa li koltael li’e.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

*“Ta bitak xchi’uk a vuntak xkaltike, mume stak’ spukik
batel a vu’unme atuk;”*

Stekel ta bitak tey cha vak’ batel; ta SEDESOL xkaltike mume stak’ stunesik, xch’ayik, xchi’uk mume stak’ stunek mi mu’yuk a vak’oj ave vo’ote.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

*“Stekel ti koltael chata ta makiel xkaltike, ch’abalme
buch’u smakboxik, ja’nox mi chapal svunal stekel jech
k’ucha’al yaloj smantalil k’uyelan stak’ tael ta makiel li
koltaele;”*

Mi oyxa onox a taoj ta makiel li koltael xkaltike muxame xu’ smakbosik, ja’tome mi la jyalbot ti Unidad Administrativa Responsable del Programa (UARP), ja’tome teyta xch’ay. K’alaluk mi k’ota ak’ob jun vun buy chalbot ta xch’ay ti koltael a vu’une, teyme chalbe batel smelolal k’ucha’al. Tey xchobe batel smelolal k’usi chopol k’alaluk ta spojboxuk ti koltael ataoj ta makiele.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

*“Tame stakik ta muk’ xchi’uk ta xchikintabeik smelolal
k’alaluk cha tik’ jun keja xkaltike, mi oy k’usi cha val o
k’usi cha k’an xjel, sventa xlekub ya’yejal ti koltaele;”*

Stekel ti buch’u-unkutik teychi abtejkutik ta SEDESOL xkaltike tame jch’ankutik stekel a lo’ilik, xchi’uk k’usitik xa k’an cha valik, o cha tik’ik mulil, vo’onkutikme xkalbekutik ya’yejal k’uyelan xu’ xchapaj o slo’ilal ti k’usi cha jak’ike.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"Xu'me cha vak' junuk a vun sventa xkom a bi teyta padron;"

Mi teyxa noch'ol lia bi buy ta xlok' tael koltaele, la bi xkaltike teyxame ta xkomta Padrón Único de Beneficiarios (PUB). Mi ch'abalto tey a bi xchi'uk yakalxa ja taoj ta makiel koltael xkaltike, xu'me xata ta k'anel ta jun ven sventa xkom a bi tey.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"Ma'ukme jun j-abtel teyta SEDESOL, stak' xalbot buch'u stak' xa pas votar sventa xkuch-o yu'un, xchi'uk mu stak spojboxuk li koltael a taojik ta makiel o-ta xalboxuk pasik votar jun candidato li'e yu'unme ja' svent li k'olrael a taojik ta makiele mixa yutike mulilme xu'me xbata chukel;"

Mume junuk jente buch'u soujoxik ta spasel votar jun partido político k'alaluk a taojik ta makiel li kolta-ele. Mo oyjex la taik albe-ele tik'bikme smul tame xbata chukel.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"K'alaluk cha vak' skopial la credencialike mi oy sk'anboxik li orijinale ak'ome sutesboxik ta anil;"

K'alaluk mi ba avak'bik svunal li koltael k'usi cha taik ta k'anele sk'anme ak'el original pecha sutesbeik ta anilnox, stekel ti buch'utik tey ta x-abtejik ota stsakik ti vunetik xkaltike tame sutesik ta anil ti original vun xkaltike nakanoxme ta sk'elik mi xko'olaj xchi'uk ti skopial xkaltike. Mi mu-echuj la spasike, tik'bome smul ta anil tame x-coh ta chukel.

JA'ME A VICH'ELTA MUK':

"Ti oficina buy cha vich'ik albel slo'ilal ti koltaele, sk'anme lekuk mesbil xchi'uk jamaluk lek yavil;"

K'u sjalil tey cha mala ta oficina yu'un SEDESOL xkaltike, lekme jamal sk'an xchi'uk oyukme a chotleb o ja'ti k'usi xtun k'alaluk tey oyot xkaltike.

KOMON KOLTAOMBAIL

Teyta SEDESOL xkaltike lekme xchapet slo'ilal ya'yejal ti koltael chich' tael ta makiele, ja'you ska'nme jkota jbatik ta sk'elel mi lek ta xtun batel ti tak'inetik k'uyepal koltael lok'em talel ya'yejale yu'unme ja' chich' k'anel xjutukaj ti abolbail li' ta jlumaltike.

Teyta smantalil jujutos ti koltael xkaltike sk'anme xa chanbe xchi'uk mi stak' xa kolta aba xa kom ta comité yu'un sventa cha kolta-aba sk'elel, mi lek ta xtun batel stak'inal ti ovraetik smeltsaj batel sventa xlekub ti jlumaltike.



BUCH'U VA'AL TA KOMITE YU'UN KOLTAEL

Ti buch'u va'al ta komite yu'un koltael xkaltike ja'me xu xkom ti buch'utik tey nakajtik buy xk'ot li koltaele, ti buch'utik ta sva'an sbaike, ko'olme ta stsob sk'opik, sventa sk'elik, ta sjunul yo'onik, mu'yukme buy ta xich' stojolik, nakame ta sk'elik mi lek ta stunesbik stak'inal, ti koltael lok'emtalele.

Ti buch'utik tey va'ajtik ta xkomike, nakame ta stsob sbaik xchi'uk chalbeik ya'i-ik ti xchi'iltakik k'uyelan ta smeltsaj batel ti abtelale, va'iun ja'me teyta xlok' ya'yejal takomon ti k'usitik xlik yabtelanele.

K'alaluk tey tsoboluk a kotolike ja'me tey ta xlok' ya'yejal xchi'uk xchapbenal k'usitik tsots ta xtun sventa slekub batel ti jun comunidad xkaltike, ja'me tey chich' alel xchi'uk chich' tael ta k'anel ti k'usitik ovra ta xtun ta jun comunidad sventa chich' taeltal ta k'anel sventa slekikal jkomunidadtik.

Va'iun k'alaluk, k'alaluk tey nabal ta x-abtejik ta sk'elel, ta stuk'ulanel k'alaluk ta xlik batel ti abtelal k'alaluk mi lok' talel stak'inal ti koltaele, ja'me teycha k'elik mi ja' ta spasik ti k'usi tabil ta k'anel, xchi'uk teycha k'eleik mi chapal ta xlaj batel stak'inal ti k'usitik ta xtunan ta jujutose. Va'iun, ja'me jech xu'cha valbe batel ti buch'utik yich'ojik ta muk' tey ta teklumalil, ta jtsob jteklum xchi'uk teyto ta MMejiko xkaltik mi oy k'usi chopol ta stunesik-o ti stak'inal koltaele ja'me xu' jechxa vak' batel ta na'el teyxtok.

Mi oy k'usi cha k'anxa chanbe yan smelolal k'uyelan stak' x-abtej li komite sventa sk'elel abtelal yu'un kolta-ele xu'cha k'el teyta "Lineamientos de Organización y Funcionamiento de los Comités Comunitarios de la Cruzada Nacional contra el Hambre sbi xchi'uk Programas Sociales Federales", k'elik li'e:

www.sedesol.gob.mx/work/models/SEDESOL/Cruzada/Lineamientos_COMPLETOS.pdf

y

www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5305525&fecha=04/07/2013

KOMON KOLTAOMBAIL

XK'OT STAIK TA K'ELEL

Ti buch'u oyta sba sk'elel ti abtelal mi lekta spasik batel xkaltike ja'me Contraloría Social sbi, tame sk'el mija' ta xabtelanik batel ti k'usitik tabil ta k'anel stak'inal teyta mantalil koltaele.



Ti **Jtunel ta Mejikoe** ja'me ta stak tael sk'elel ti abtelaletik k'usitik chich' pasel xchi'uk xtal yalbe slo'ilal k'uyelan smelolal ti buch'u li' va'al ta sk'elele.

K'usitik xu' sk'an ti buch'u xtal sk'el abtelal Contraloria Social xkaltike, ja'me:

I. Tame sk'anbe lo'iletik ti jtuneletik teyta Mejiko, ta jun stsob jteklum xchi'uk ta jun jteklum buch'u yich'oj ta muk' ya'yejal koltael stekel ti k'usitik ta xtunan sventa sk'el mi lek ta x-abtejik batel jujun xkaltike;

II. Tame sk'el mi lek ta xla j batel stekel stak'inal ti k'uyepal ak'bil tael o albil tael sventa koltael jech k'ucha'al albil smantalil teyta ley xchi'uk ta smantalil stuk;

III. Tame xalbe ya'yejal stekel koltael, xchi'uk k'uyelan ta xlok' batel koltael ta komon;

IV. Ja'me ta sk'el xchi'uk ta st'unbe ya'yejal mi oybu tik'bil keja o mi tik'bil mulil k'alaluk lok' ya'yajal o k'alaluk lik' abtel sventa li koltaele, xchi'uk

V. Ja'me taxich' batel li' lo'il muliletik xchi'uk xba yak' ta na'el buch'u ta xak'be xchapanel xchi'uk ta sabe yajval ti buch'utik chopol ta stunesbik stak'inal ti koltaele, teyme ta xlok mulil ta civil o penal ja'me ti k'uyelan chopol stunesbik stak'inal ti koltaele.



BUY XU' CHICH' JAK'EL

Mi oy k'usi cha jak' o cha val, k'opojan batel teyta Distrito Federal ja' **01 800 007 3705**.

Xchi'uk xu'cha ja' lo'il a'yej teyta; **www.sedesol.gob.mx** bu albil "Atención Ciudadana" xu'cha vak' a bitak sventa xalboxuk tael ti lo'iletik k'usi cha jak'e.

Stak'to yan smelol k'uyelan xata ta jak'el teyta correo electrónico sbi **demandasocial@sedesol.gob.mx**, o mi cha k'an xtoke xu'cha bat teyta smuk'ta nail tey xkomta Centro de Atención Ciudadana tey xkom ta Av. Paseo de la Reforma, núm. 116, piso 13, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, D. F.



K'ANOM PARTEAL XCHI'UK STIK'EL MULIL

SECRETARÍA DE LA FUNCIÓN PÚBLICA (SFP) SBI

Sistema de Atención Telefónica (SACTEL) naka ta ch'ojon tak'in

Teyta Distrito Federal y Área Metropolitana: **(01 55) 2000 3000, ext. 2164**

Ta correo electrónico: **contactociudadano@funcionpublica.gob.mx**

SECRETARÍA DE DESARROLLO SOCIAL (SEDESOL)

K'USITIK XTUN SVENTA CHA TATIK TA JAK'EL LO'IL

Tame stsakboxuk ta muk' a lo'ilik o keja, k'alaluk cha tik'ik mulil, k'alaluk mi taik ta k'anel jtosuk koltael, mi oy k'usi cha val xchi'uk sventa xjel ya'yejal li koltaele. Sk'anme xa vak' a bitak sventa stak'bosuk la lo'ilike, cha vak' a bi-ik, buy likemoxuk xchi'uk k'usi a vabtelik, k'usi jtosul yakal a balinojik li koltaele, va'iun tame xa valbe smelolal stekel k'usitik k'ota pasel sventa stsakboxuk slo'ilal li mulil cha tik'e, tame xa val buy k'ota pasel xchi'uk k'usi opra k'otanuk ta pasel.

Xu' cha k'opoj batel ta ch'ojoj tak'in: **(01 55) 5328 5000, ext. 51411 xchi'uk 51452.**

K'alaluk mi a tik'ojik mulil xchi'uk mi mu stsakoxuk ta muk' xkaltike mi ja' sventa yu'un xcha' lik ti abtelanel sventa koltael k'usi tabil ta makiele, xu'me teyxa bat sventa xba a chapbe smelolal ta SEDESOL buy yalaj Atencion Ciudadana.

- **Xu'cha takbatel ta vun**, tako batel ta correo, sventa xkot li mensaje xkaltike o tuneso telegrama, takobatel tey, Órgano Interno de Control, ubicado en Av. Paseo de la Reforma, núm. 116, piso 11, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, D. F.
- **Xu' teyxa tik' ta buzon**, teyta planta baja yu'un oficina-etik ta:
 - Av. Paseo de la Reforma, núm. 116, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, D. F.
 - Av. Paseo de la Reforma, núm. 51, Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06030, México, D. F.
 - Av. Paseo de la Reforma, núm. 333, Col. Cuauhtémoc, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06500, México, D. F.

- Instituto Nacional de Desarrollo Social, 2.ª Cerrada de Belisario Domínguez, núm. 40, Col. Del Carmen, Del. Coyoacán, C. P. 04100, México, D. F.

- Xu'me teycha tik' komel jun vun teyta buzon ta jun delegación yu'un SEDESOL teyta jujun jtsob jteklum.

PROCURADURÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA (PGR)

Tik'bome smul mi oy buch'u junuk j-abtel teyta SEDESOL mita sk'anbot a credencial omi muxa buy chak'bot li koltael a taoj ta makiele, mume stak' mi cha sujot ta spasel votar ta jun partido o mi ta jun candidato mulilme.

Xu' cha tik' mulil, k'opojan batel teyta Fiscalía Especializada para la Atención de Delitos Electorales (FEPADE) sbi **01 800 833 7233**.



SBI J-ABTELETIK TA YAK'EL KOLTAEI

Programa Seguro de Vida para Jefas de Familia

Interior del país: Lada sin costo 01 800 007 3705

Ciudad de México: (01 55) 5328 5000, ext. 50612, 50621, 50622, 50623, 50624, 50625 y 50626

Horario de atención: 9:00 a. m. a 3:00 p. m. y 6:00 a 8:00 p. m.

Correo electrónico: segurodevidadaparajefasdefamilia@sedesol.gob.mx

PROSPERA, Programa de Inclusión Social

Coordinación Nacional de PROSPERA, Programa de Inclusión Social

Interior del país: Lada sin costo 01 800 500 5050

Ciudad de México: (01 55) 5482 0700

Atención Ciudadana: (01 55) 5482 0700, ext. 60381

Dirección: Av. Insurgentes Sur, núm. 1480, Col. Barrio Actipan, Del. Benito Juárez, C. P. 03230, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 6:00 p. m.

Página electrónica: www.prospera.gob.mx

Programa de Apoyo Alimentario

Coordinación Nacional de PROSPERA, Programa de Inclusión Social

Interior del país: Lada sin costo 01 800 500 5050

Ciudad de México: (01 55) 5482 0700

Atención Ciudadana: (01 55) 5482 0700, ext. 60381

Dirección: Av. Insurgentes Sur, núm. 1480, Col. Barrio Actipan, Del. Benito Juárez, C. P. 03230, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 6:00 p. m.

Página electrónica: www.prospera.gob.mx

Programa de Pensión para Adultos Mayores

Interior del país: Lada sin costo 01800 022 2002 y 01800 044 0444

Ciudad de México: (01 55) 5328 5000, ext. 55246 y 55250

Dirección: Av. Paseo de la Reforma, núm. 51, piso 14, Col. Tabacalera, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06030, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 8:00 p. m.

Correo electrónico: adultos.mayores@sedesol.gob.mx

Programa de Estancias Infantiles para Apoyar a Madres Trabajadoras

Interior del país: Lada sin costo 01 800 007 3705

Ciudad de México: (01 55) 5141 7900, ext. 54221, 54223, 54245 y 54247

Horario de atención: 9:00 a. m. a 8:00 p. m.

Correo electrónico: estanciasinfantiles@sedesol.gob.mx

Programa de Abasto Rural a cargo de DICONSA, S. A. de C. V.

Interior del país: Lada sin costo 01 800 483 426 672

Ciudad de México: (01 55) 5229 0700, ext. 65800 y 65850

Correo electrónico: atencionpublica@diconsa.gob.mx

Página electrónica: www.diconsa.gob.mx

Programa de Abasto Social de Leche a cargo de LICONSA, S. A. de C. V.

Interior del país: Lada sin costo 01 800 800 6939

Ciudad de México: (01 55) 5237 9100 y 5237 9154

Horario de atención: 9:00 a. m. a 5:00 p. m.

Correo electrónico: quejasabasto@liconsa.gob.mx

Instituto Nacional de las Personas Adultas Mayores (INAPAM)

Interior del país: Lada sin costo 01 800 004 0004

Horario: 8:00 a. m. a 1:00 p. m.

Página electrónica: www.inapam.gob.mx

Programa de Empleo Temporal

Interior del país: Lada sin costo 01 800 007 3705

Ciudad de México: (01 55) 5328 5000, ext 53464

Dirección: Lucerna, núm. 24, Col. Juárez, Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 7:00 p. m.

Programa de Apoyo a las Instancias de Mujeres en las Entidades Federativas para Implementar y Ejecutar Programas de Prevención de la Violencia contra las Mujeres (PAIMEF)

Interior del país: Lada sin costo 01 800 718 8621

Ciudad de México: (01 55) 5554 0390, ext. 68182 y 68198

Dirección: Calle 2.^a Cerrada de Belisario Domínguez, núm. 40, col. Del Carmen Coyoacán, del. Coyoacán, C. P. 04100, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 6:00 p. m.

Correo electrónico: sandra.samaniego@indesol.gob.mx

Página electrónica: www.indesol.gob.mx

Programa de Atención a Jornaleros Agrícolas

Ciudad de México: (01 55) 5328 5000, ext. 55503 y 55246

Horario de atención: 9:00 a. m. a 8:00 p. m.

Correo electrónico: demandasocial@sedesol.gob.mx

Programa 3x1 para Migrantes

Ciudad de México: (01 55) 5141 7900, ext. 54935 y 54943

Horario de atención: 10:00 a. m. a 7:00 p. m.

Correo electrónico: 3x1paramigrantes@sedesol.gob.mx

Fondo Nacional para el Fomento de las Artesanías (FONART)

Interior del país: Lada sin costo 01 800 800 9006

Ciudad de México: (01 55) 5093 6000, ext. 67542

Horario de atención: 9:00 a. m. a 6:00 p. m.

Página electrónica: www.fonart.gob.mx

Programa para el Desarrollo de Zonas Prioritarias

Ciudad de México: (01 55) 5141 7900, ext. 55120, 55129 y 55193

Horario de atención: 9:00 a. m. a 3:00 p. m. y 5:00 a 7:00 p. m.

Programa de Opciones Productivas

Ciudad de México: (01 55) 5141 7900, ext. 54114, 54118, 54122, 54125, 54138 y 54157

Dirección: Av. Paseo de la Reforma, núm. 51, piso 21, col. Tabacalera, del. Cuauhtémoc, C. P. 06030, México, D. F.

Horario de atención: 9:00 a. m. a 7:00 p. m.

Correos electrónicos: quejasop@sedesol.gob.mx y demandasocial@sedesol.gob.mx

Programa de Coinversión Social

Interior del país: Lada sin costo 01 800 718 8621

Ciudad de México: (01 55) 5554 0390, ext. 68338, 68339, 68370 y 68372

Dirección: Calle 2.ª Cerrada de Belisario Domínguez, núm. 40, col. Del Carmen Coyoacán, del. Coyoacán, México, D. F., C. P. 04100

Horario de atención: 9:00 a. m. a 3:00 p. m. y 4:00 a 6:00 p. m.

Página electrónica: www.indesol.gob.mx

Instituto Mexicano de la Juventud (IMJUVE)

Interior del país: Lada sin costo 01 800 228 0092

Ciudad de México: (01 55) 1500 1300

Horario de atención: 9:00 a. m. a 6:00 p. m.

Página electrónica: www.imjuventud.gob.mx

SBI TA JUJUN DELEGACION

Aguascalientes

Av. Julio Díaz Torre núm. 110,
Cd. Industrial, C. P. 20290,
Aguascalientes, Ags.
(01 449) 971 0422 y 971 0271

Baja California

Av. Pioneros, núm. 1005,
edificio federal, planta baja, cuerpo B,
Centro Cívico Comercial, C. P. 21100,
Mexicali, B. C.
(01 686) 556 0708 y 556 0701

Baja California Sur

Gral. Agustín Olachea,
esq. Blvd. Luis Donald Colosio,
Col. Las Garzas, C. P. 23079,
La Paz, B. C. S.
(01 612) 122 0930 y 122 1095

Campeche

Av. 16 de septiembre, palacio federal,
2.º piso, Col. Centro, C. P. 24000,
Campeche, Camp.
(01 981) 816 2552, 816 1671,
816 5611 y 816 2678

Coahuila

Blvd. Los Fundadores,
Km 6.5, carretera Central,
Col. Magisterio, C. P. 25299,
Saltillo, Coah.
(01 844) 430 1195 y 430 2541

Colima

Av. San Fernando, núm. 458,
Col. Centro, C. P. 28000,
Colima, Col.
(01 312) 312 4455 y 314 8949

Chiapas

12 Poniente Norte, núm. 232,
Col. Centro, C. P. 29000,
Tuxtla Gutiérrez, Chis.
(01 961) 612 2224 y 612 2045

Chihuahua

Av. Pacheco, núm. 1205,
Col. Obrera, C. P. 31350,
Chihuahua, Chih.
(01 614) 410 9094, 410 1882 y 410 1883

Distrito Federal

Lucerna, núm. 24, Col. Juárez,
Del. Cuauhtémoc, C. P. 06600,
México, D. F.
(01 55) 5705 2680 y 5705 1407

Durango

Río Papaloapan, núm. 211,
fraccionamiento Valle Alegre, C. P. 34139,
Durango, Dgo.
(01 618) 130 1049, 130 1098 y 130 1090

Guanajuato

Carretera Guanajuato-Juventino Rosas
Km 5, edificio A, planta baja,
Col. Marfil, C. P. 36250,
Guanajuato, Gto.
(01 473) 733 1314 y 733 0152

Guerrero

Calle 3, lotes 20 y 22,
Col. Burócratas, C. P. 39090,
Chilpancingo, Gro.
(01 747) 471 0564, 471 0568,
471 0574 y 471 0583

Hidalgo

José María Iglesias, núm. 202,
Col. Centro, C. P. 42000,
Pachuca, Hgo.
(01 771) 713 0166 y 715 4278

Jalisco

Lerdo de Tejada, núm. 2466,
Col. Obrera Centro, C. P. 44140,
Guadalajara, Jal.
(01 33) 3616 6670, ext. 40301,
41304 y 41310

México

Francisco P. Castañeda, núm. 107,
Col. Universidad, C. P. 50130,
Toluca, Méx.
(01 722) 212 2296 y 212 9829

Michoacán

Santos Degollado, núm. 262,
Col. Nueva Chapultepec Sur, C. P. 58260,
Morelia, Mich.
(01 443) 314 4996 y 314 9488

Morelos

Carretera Federal Cuernavaca-Tepoztlán
Km 0.200, Col. Chamilpa, C. P. 62210,
Cuernavaca, Mor.
(01 777) 313 2777 y 313 3860

Nayarit

Av. Rey Nayar, núm. 43,
Col. Burócratas Federal, C. P. 63156,
Tepic, Nay.
(01 311) 213 2224, 213 2226,
210 3295, 210 3298, 210 3297
y 214 6097

Nuevo León

Zaragoza, núm. 1000 Sur,
condominio Acero, mezanine 1,
Col. Centro, C. P. 64000,
Monterrey, N. L.
(01 81) 8130 8300 y 8340 0635

Oaxaca

Carretera Cristóbal Colón Km 6.5,
Oaxaca-Tehuantepec,
San Agustín Yatareni, C. P. 68290,
Oaxaca, Oax.
(01 951) 518 7241 y 513 8934

Puebla

2 Sur, núm. 3906,
Col. Huexotitla, C. P. 72534,
Puebla, Pue.
(01 222) 211 3894 al 99

Querétaro

Av. Estadio, s/n, 2.º piso,
Col. Centro Sur, C. P. 76090,
Querétaro, Qro.
(01 442) 229 0542 y 229 0663

Quintana Roo

Av. Nápoles, núm. 219,
esq. Venustiano Carranza,
Col. Nueva Italia, C. P. 77035,
Othón P. Blanco, Chetumal, Q. Roo
(01 983) 832 2110 y 832 2288

San Luis Potosí

Calz. Fray Diego de la Magdalena,
parque Tangamanga II,
Col. El Saucito, C. P. 78110,
San Luis Potosí, S. L. P.
(01 444) 823 0380 y 823 0072

Sinaloa

Federalismo, núm. 431 Sur, edificio 1,
Col. Recursos Hidráulicos, C. P. 80105,
Culiacán, Sin.
(01 667) 714 1120 y 714 1967

Sonora

Centro de Gobierno, edificio Hermosillo,
1.º piso, Río y Comonfort,
Col. Villa de Seris, C. P. 83200,
Hermosillo, Son.
(01 662) 212 2821, 212 1287

Tabasco

Priv. del Caminero, núm. 17,
Col. 1 de Mayo, C. P. 86190,
Villahermosa, Tab.
(01 993) 315 3945 y 315 3822

Tamaulipas

Carretera Nacional México-Laredo
Km 228 + 500, Valles Victoria,
Col. Las Brizas, C. P. 87180,
Ciudad Victoria, Tamps.
(01 834) 312 1747 y 312 7908

Tlaxcala

Guridi y Alcocer, s/n,
Col. Centro, C. P. 90000,
Tlaxcala, Tlax.
(01 246) 462 2401 y 462 3165

Veracruz

Km 0 + 700 carretera Xalapa-Veracruz,
Col. Indeco Ánimas, C. P. 91190,
Xalapa, Ver.
(01 228) 812 5246, 812 5247
y 812 5252

Yucatán

Calle 33, núm. 161, depto. 1,
interior Plaza Buenavista,
Col. Buenavista, C. P. 97127,
Mérida, Yuc.
(01 999) 926 6016

Zacatecas

Calz. Héroes de Chapultepec,
núm. 130-A, 2.º piso,
Col. Úrsulo A. García, C. P. 98050,
Zacatecas, Zac.
(01 492) 922 4377 y 922 0233

BUCH'UTIK YICH'O TA MUK'

Mtra. María Evangélica Villalpando Rodríguez

ABOGADA GENERAL Y COMISIONADA PARA LA TRANSPARENCIA

COORDINACIÓN EDITORIAL

Lic. Ramón Sosamontes Herreramoro

JEFE DE LA UNIDAD DE LA OFICINA DE LA SECRETARÍA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

INVESTIGACIÓN

Lic. Oscar Ernie Orozco Perea

DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LEGALIDAD Y TRANSPARENCIA

TRADUCCIÓN

Agustín Sántiz Sántiz

Yak'obilta ilel yich'elik ta muk' buch'utik staik ta makiel koltael

Se terminó de imprimir en julio de 2015,
con un tiraje de x ejemplares.

EJEMPLAR GRATUITO, PROHIBIDA SU VENTA.

SEDESOL
SECRETARÍA DE
DESARROLLO SOCIAL



INALI
INSTITUTO NACIONAL DE LENGUAS INDÍGENAS



www.sedesol.gob.mx